



"FAITH. FAMILY. COMMUNITY."

HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH

Our Mission: "To proclaim and live the Orthodox Christian Faith
in its fullness as faithful members of the Body of Christ."

Reverend Father John Touloumes, *Proistamenos*
Reverend Father Radu Bordeianu, *Assistant Priest*



985 Providence Boulevard · Pittsburgh, PA 15237 · 412-366-8700 · Fax: 412-366-8710 · www.HolyTrinityPgh.org · office@HolyTrinityPgh.org

WELCOME TO HOLY TRINITY CHURCH!

WEEKLY BULLETIN – SUNDAY, NOVEMBER 3, 2024

Hours: Orthros 8:15 am / Divine Liturgy 9:30 am

TODAY'S SCRIPTURE READINGS

Epistle Reading

St. Paul's Second Letter to the Corinthians 11:31-33; 12:1-9

Ἀδελφοί, ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι. Ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμασκηῶν πόλιν, πιάσαι με θέλων· καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ. Καυχᾶσθαι δὴ οὐ συμφέρει μοι· ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὀπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου. Οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων - εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα· εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ἄρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. Καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον - εἴτε ἐν σώματι, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι. Ὑπὲρ τοῦ τοιοῦτου καυχῆσομαι· ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ οὐ καυχῆσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου· ἐὰν γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων· ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· φείδομαι δὲ, μὴ τις εἰς ἐμὲ λογίσθαι ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ. Καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατᾶν, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. Ὑπὲρ τούτου τρίς τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ. Καὶ εἶρηκέν μοι, Ἄρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.

Brethren, the God and Father of the Lord Jesus, he who is blessed for ever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven -- whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise --whether in the body or out of the body I do not know, God knows -- and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but he said to me, "My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness." I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.

Gospel Reading – Fifth Sunday of Luke

Luke 16:19-31

Εἶπεν ὁ Κύριος: Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δὲ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἠλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀνεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ᾄδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὥδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκείθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δὲ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκόν τοῦ πατρὸς μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφοὺς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐὰν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐὰν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ πεισθήσονται.

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazaros, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazaros in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazaros to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazaros in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

SAINTS AND FEASTS COMMEMORATED TODAY

- **Fifth Sunday of Luke**
- **St. George of Neapolis, the New**
- **St. Theodore, the Confessor**
- **St. Winifred, of Treffynnon, Wales**
- **Acepsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, & Aeithalas the Deacon**
- **Dedication of the Temple of the Holy Great Martyr George in Lydda**
- **Holy Father and New Hieromartyr Gregory of Neapolis**

APOLYTIKION AND KONTAKION HYMNS SUNG AT THE SMALL ENTRANCE

Resurrectional Apolytikion in the Second Tone (Page 52)

When You descended into death, O Life immortal, You destroyed Hades with the splendor of Your divinity. And when You raised the dead from the depths of darkness, all the heavenly powers shouted: O Giver of life, Christ our God, glory to You!

Apolytikion for the Holy Martyrs Acepsimas, Joseph & Aeithalas in the Fourth Tone

Your Martyrs, O Lord, were worthily awarded by You * the crowns of incorruption, in that they contested for You our immortal God. * Since they possessed Your power, they defeated the tyrants, * dashing the demons' powerless displays of defiance. * O Christ God, at their fervent entreaties, save our souls.

Apolytikion for Dedication of the Temple of St. George in the Fourth Tone

Liberator of captives, defender of the poor, physician of the sick, and champion of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George, intercede with Christ God that our souls be saved.

Apolytikion of Holy Trinity Church (Page 75)

English: Blessed are You, O Christ our God, Who has shown forth the fishermen to be most wise by sending down upon them the Holy Spirit. And through them, You drew the world into Your net. O merciful One, glory to You!

Greek: Ευλογητός ει Χριστέ, ο Θεός ήμων, ο πανσόφους τους αλιεις αναδειξας, καταπέμψας αυτοις το Πνεύμα το άγιον, και δι' αυτών την οικουμένην σαηγεύσας, φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

Phoenetics: Ev-lo-yi-tos i Hri-ste o The-os i-mon. O Pan-so-fous tous a-li-is a-na-di-xas ka-ta-pemp-sas af-tis to Pnev-ma to A-yi-on, ke di af-ton tin i-kou-men-in sa-i-nef-sas, fi-lan-thro-pe, do-xa si.

Kontakion of the Theotokos in the Second Tone (Page 54)

A protection of Christians unshameable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering; reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us for you are good; your loving help bring unto us who are crying in faith to you: Hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

PARISH NEWS AND EVENTS

TODAY'S EVENTS AND ACTIVITIES

Fall General Assembly – Today

Please plan to attend today's regular Fall General Assembly. This Assembly is to review parish life, nominate candidates for the Parish Council and other important committees and hear reports on important parish matters. Please remember

that, to vote at an assembly or in elections, you must be a member in good standing as defined in the Uniform Parish Regulations. If you haven't already, please submit your 2024 Stewardship Pledge Card today! Whether it is attending assemblies, being voted on to Council, taking in a leadership role in a ministry or just getting involved more, the Lord has a calling and a role for every one of us at Holy Trinity Church because you are a part of the Body of Christ and have an important contribution to offer.

Hospitality Hour

Today's Hospitality Hour is sponsored by the Pappas Family (Orestis, Marina, Christos, Sarantis & Alexandra) in celebration of their return to Wexford and to the Holy Trinity Community. Welcome back, friends!

UPCOMING EVENTS AND ANNOUNCEMENT

Faith & Family Weekdays – Fall 2024

Faith and Family Weekdays is back, and there are many ways for each of us to grow in the knowledge and practice of our faith. Ready to learn more about the Bible, about the Orthodox Church, about navigating life's challenges as a Christian, a woman, or a man? It's all there. There's a lot more to church than Sundays, and here is where to find it. Watch the bulletin and check the online calendar at HolyTrinityPgh.org/calendar for details.

THIS WEEK:

- **Mon. Nov 4, 7:00pm: "Journey to Fullness"** – An overview of the Orthodox Christian Faith for newcomers interested in joining or life-long members yearning to deepen their understanding. Videos and Q&A discussion. The remaining dates are Nov 4, 11, 18, 25; Dec 2. All are welcome!
- **Tues. Nov 5, 7:00pm: "Journey of Marriage"** – Marriage seminar aimed at preparing couples for their wedding. Based on the "Journey of Marriage" course by Dr. Philip Mamalakis. Conducted as group sessions with other couples to share and grow together.
- **Wed. Nov 6, 6:30pm Vespers/7:00pm: "Explore the Word"** - Father Radu leads us through his new book, "Icon of the Kingdom of God." Drawing on a rich knowledge of scripture, the Church fathers, and theologians, learn what the Church is and what it means to us. The remaining dates are Nov 6, 13, 20; Dec 4, 11.
- **Thur. Nov 7, 7:00am: "Prayer & Panera"** – Prayer and Christian fellowship for men. Meet at church promptly at 7:00am for a 15–20-minute morning prayer and scripture, then move up the hill to Panera for 45 minutes of coffee & conversation.



[Nov 7] GOYA Parents Meeting

This Thursday, November 7 there will be a GOYA Parents Meeting beginning at 6:30pm to plan for the Christmas Bread project, the upcoming Metropolis Basketball Tournaments and our participation in local and Metropolis events.

[Nov 10] Military Appreciation Day – Next Sunday

In observance of Veterans Day, the Visitation Ministry Team requests your prayers and support once again to honor parishioners, family, and community members who have served and are still serving our country in the military. Our tribute on Sunday, November 10th will include a memorial service for all veterans and fallen heroes, and special recognition of living veterans and active military service members. We will proudly display our military honoree names on the monitors in the Grand Room and Gallery as an offering of love and gratitude for their service. Tables will also be available in the Grand Room for parishioners wishing to bring and display a framed photo of their military honoree(s). May God bless all those who have served and continue to serve our country.

[Nov 14] GOYA Basketball Practice Begins

GOYA will begin practicing on November 14 for the 2024 season on Thursday evenings, from 6:00-8:00pm at North Allegheny Intermediate School (NAI), 350 Cumberland Road, Upper Gym. All GOYAs are invited to attend.

[Nov 15] HOPE and JOY Parents "Drop-N-Shop"

Hey parents, need some time to go out and begin Christmas shopping or just get away for a few hours? Our Holy Trinity GOYA is sponsoring the answer! Drop off your HOPE (K-2nd) and JOY (3rd–6th) age children from 5:00pm until 8:00pm on Friday, November 15 for a fun movie and dinner while you get away to shop or dine. Information is being sent to all Church School families. Register at HolyTrinityPgh.org/events or click the QR code to the right by November 11.



"Church School vs. Holy Trinity Community" Fall Food Drive: Through December 8

From Nov 3 – Dec 8, the Holy Trinity Church School is once again holding its Fall Food Drive and again, it's Church School vs. the Community! For Church School students, each Sunday bring your bags (with your nametag attached) to the Conference Room. For the Community, there is a collection bin located in the Gallery. Items will be donated to the Orthodox Christian ministry at the Neighborhood Resilience Project in the Hill District of Pittsburgh. A shopping list of requested items was included in the November edition of the Herald and can also be found at the church office window. Thank you!

[Nov 17] GOYA Meeting

The GOYA teen ministry will hold a meeting in the Conference Room following Church School classes on Sunday, November 17. All Holy Trinity teens (grades 7-12) are invited to attend and participate in GOYA activities.

[Nov 17] Holy Trinity Active Older Adults – Trip Postponed

The Holy Trinity Active Older Adults trip to the Pitt Cathedral of Learning previously scheduled for Sunday November 17th has been postponed due to a scheduling conflict. A new date will be announced as soon as it becomes available.

[Nov 22-24] GOYA Fall Retreat at Camp Nazareth

The Metropolis of Pittsburgh presents a GOYA Fall Retreat at Camp Nazareth (339 Pew Road, Mercer, PA 16137) on November 22-24. For more information or to register, visit: <https://y2am.pittsburgh.goarch.org/retreats>

Visitation Ministry Needs Your Help

Currently, we have a few elderly parishioners who are in need of help in their homes. They need regular visits for companionship, light housekeeping, laundry care, and grocery shopping. It would require about 1-2 hours depending on the person's schedule and needs. If you can offer some help and time, please contact Amy Armanious, Visitation Ministry coordinator at visitation@holytrinitypgh.org Or you can contact the church office and ask Amy to call you. Thank you!

Stewardship Update – Are You Ready to Cross the "Stewardship Independence" Finish Line?

We have made excellent progress in our shared goal of "Stewardship Independence" in 2024, but if you haven't yet submitted your pledge, we still need you! You can help us reach this historic level of participation for the Stewardship Ministry and transform the life and potential of Holy Trinity Church in ways we never thought possible before. We simply need those that have not pledged yet to submit a 2024 pledge (it's not too late!), and those who pledged to fulfill their pledge prior to the end of the year. Truly, we are so thankful to all who have submitted pledges and increased their pledge to help Holy Trinity reach this milestone of Stewardship Independence. Please join them. Not sure about your pledge status? Just log on to your Realm account at HolyTrinityPgh.org/realm, scan the QR code above or call the office at 412-377-8700.



Welcome, Holy Trinity Guests!

We welcome all our guests to Holy Trinity Church today, whether as visitors from out of town, family members joining others here for worship today or even soon-to-be members here for the first time. No matter what the reason the Holy Spirit brought you here today, we welcome you with open arms and hearts filled with the love of Christ. Please help us welcome you by signing in at the hospitality table in the Narthex, where you will be presented with a yellow lapel Cross to help us know that you're here. And please be sure to stay and enjoy our after-Liturgy Hospitality Hour!

About Receiving Holy Communion in the Orthodox Church

We welcome all who have come to worship with us today. Whether you are an Orthodox Christian, an inquirer to the faith or a first-time guest in an Orthodox Church, we are pleased to have you with us and thankful for the opportunity to share and bear witness to this ancient and timeless Faith. **In accordance with the holy canons and traditions of the Church, please note that Holy Communion and the other Holy Mysteries (Sacraments) are received only by those who are baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians who have properly prepared** through prayer, fasting and confession. All others are invited receive the antidoron (blessed bread) and a blessing from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. Please also join our parish family for Hospitality Hour and allow us to meet and welcome you. Interested in joining or learning more about the Orthodox Christian Faith? Please see one of our priests or complete a visitor's card today! **How to receive:** Please remember the following helpful hints aimed at helping to preserve the solemnity and safety of the Holy Mystery. Anyone wearing lipstick should remove it before receiving. Be sure to offer your baptismal name to priest before receiving. Please take great care that the red cloth held by the acolytes (you should not hold it) is fully under your chin, then **use the centuries-old practice of receiving: please fully open your mouth, then gently close your lips to make sure the Holy Gifts are securely in your mouth and so that none of the holy and precious Body and Blood of Christ is accidentally spilled.** Thank you for your cooperation, and may God have mercy on us all!